

addressed to the name or style under which the person carries on business and, in the case of personal service, shall be deemed to have been validly served if it has been left with an adult person employed at the place of business of the addressee.

adressé sous le nom ou l'appellation sous lequel ou laquelle elle fait des affaires et, en cas de signification à personne, il est réputé avoir été valablement signifié s'il a été laissé à un adulte employé aux bureaux de l'entreprise du destinataire.

Idem

(9) Where a person referred to in subsection (4) carries on business in partnership, the notice referred to in that subsection may be addressed to the partnership name and, in the case of personal service, shall be deemed to have been validly served if it has been served on one of the partners or left with an adult person employed at the place of business of the partnership.

(9) Lorsqu'une personne visée au paragraphe (4) fait des affaires en tant que membre d'une société de personnes, l'avis prévu au paragraphe (4) peut être adressé au nom de la société et, en cas de signification à personne, il est réputé avoir été valablement signifié s'il l'a été à l'un des associés ou s'il a été laissé à un adulte employé aux bureaux de la société.

Idem

Offences

Infractions

Offence

22. (1) Every person who (a) makes, or assents to or acquiesces in the making of, false or deceptive entries, or omits, or assents to or acquiesces in the omission, to enter a material particular in records or books of account that contain information that supports a claim for benefit, (b) in relation to any claim for benefit, makes a statement or representation that the person knows to be false or misleading, (c) being required under this Division or the regulations to furnish information, furnishes any information or makes any representation that the person knows to be false or misleading, (d) obtains any benefit by false pretences, (e) makes any claim or declaration that by reason of non-disclosure of facts the person knows is false or misleading, or (f) being the payee thereof knowingly negotiates or attempts to negotiate any cheque for a benefit to which the person is not entitled, is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.

22. (1) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines, quiconque, selon le cas : a) fait des inscriptions fausses ou trompeuses dans les registres ou livres de comptabilité qui contiennent des renseignements à l'appui d'une demande de prestations ou omet d'y inscrire un détail essentiel ou consent ou acquiesce à cette omission; b) relativement à une demande de prestations, fait une déclaration ou une représentation qu'il sait être fausse ou trompeuse; c) étant requis, en vertu de la présente section ou des règlements de fournir des renseignements, fait une représentation ou fournit un renseignement qu'il sait être faux ou trompeurs; d) obtient des prestations par de faux semblants; e) fait une demande ou une déclaration que, en raison de la dissimulation de certains faits, il sait fausse ou trompeuse; f) sciemment, négocie ou tente de négocier un chèque pour prestations au bénéfice desquelles il n'est pas admissible.

Infractions

Limitation of prosecutions

(2) A prosecution for an offence under subsection (1) may be commenced at any time within five years after the time when the subject-matter of the prosecution arose.

(2) Les poursuites pour infraction au paragraphe (1) se prescrivent par cinq ans à compter du fait générateur.

Prescription